

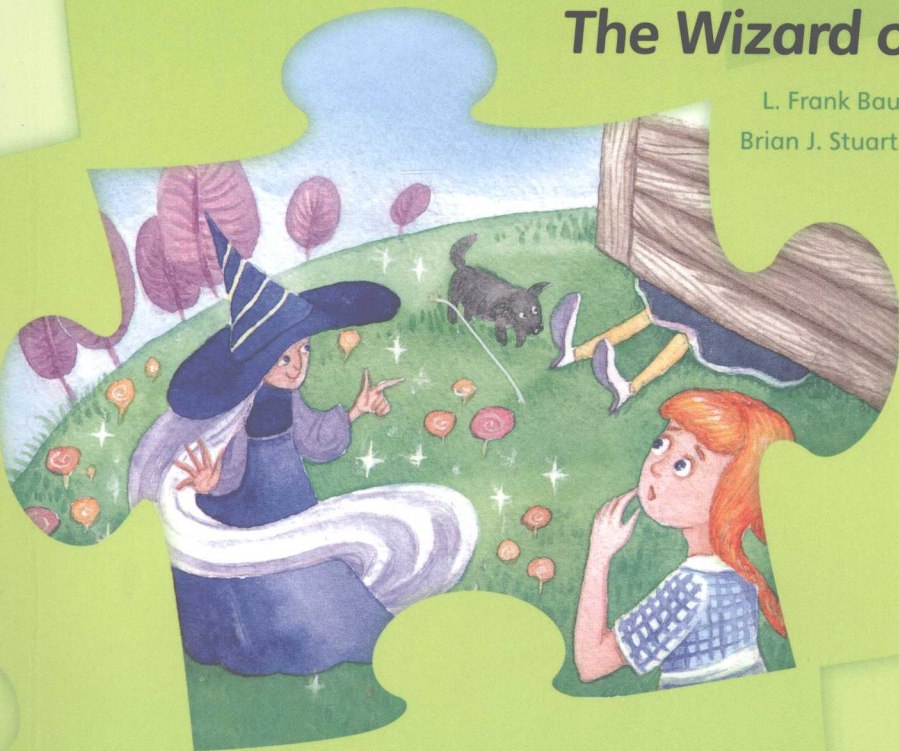


轻松英语名作欣赏

绿野仙踪

The Wizard of Oz

L. Frank Baum (美) 著
Brian J. Stuart (美) 改写



第三级
适合初三、
高一年级



附1张CD光盘

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

轻松英语名作欣赏

绿野仙踪

The Wizard of Oz

L. Frank Baum (英) 著

Brian J. Stuart (美) 改写

Kalchova Irina (俄) 插图

陶雪蕾 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京

BEIJING

京权图字: 01 - 2006 - 3227

© 2005, (株) 多乐园

“轻松英语名作欣赏”系列由韩国(株)多乐园于2006年授权外语教学与研究出版社在中国境内改编、出版和发行。只限中华人民共和国境内销售, 不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

© 2005, Darakwon Publishing Co.

This edition is published under license by Darakwon Publishing Co. in 2006. This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

图书在版编目(CIP)数据

绿野仙踪 = The Wizard of Oz / (美) 鲍姆(Baum, L. F.) 著; (美) 斯图尔特(Stuart, B. J.) 改写; 陶雪蕾译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.6

(轻松英语名作欣赏)

ISBN 978-7-5600-6756-8

I. 绿… II. ①鲍… ②斯… ③陶… III. ①英语—汉语—对照读物 ②童话—美国—近代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 093496 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 周 晶

封面设计: 高 鹏

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 3.625

版 次: 2007 年 7 月第 1 版 2007 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6756-8

定 价: 15.90 元 (附 1 张 CD 光盘)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

致读者



童年时代动人的童话故事和经典名著永远是人无法抹去的温情回忆。现在，你可以尽情沉浸在英文经典殿堂中，欣赏英文作品的原汁原味。“轻松英语名作欣赏”专为需要提高英语阅读及听力水平的各类读者而设计，系列中收录的都是大家耳熟能详的故事，简单而亲切。通过阅读和收听这套有声读物，你的英语阅读水平和理解能力都会得到明显的提高。

本系列分为五个级别，词汇量从350词至1000词逐级扩大，“如何使用本书”和“如何提高英语阅读水平”提供了概括性的指导。另外，本系列还针对不同的故事内容设计了“你读懂了多少”(Comprehension Quiz)，帮助你检测阅读理解的效果。“阅读准备”(Before You Read)以图文并茂的形式让读者对生词形成一定的感性认识，并在文中给出更详尽的注释。书后附有译文，帮助你更好地理解故事。本系列还配有精美的插图和“背景知识”(Understanding the Story)，让你的阅读更加多姿多彩。

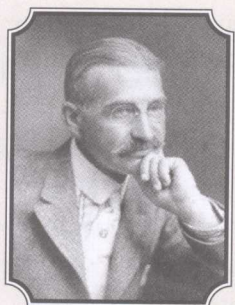
本系列每本书所附的CD光盘均由美国专业播音员朗读。各书的内容由英语国家的专业编辑人员在标准美国英语的基础上，根据不同级别读者的语言水平进行改编，也可应用于英语课堂教学。

现在，让我们开始“轻松英语名作欣赏”听读的快乐体验吧！

关于故事和说故事的人

吕曼·弗兰克·鲍姆 (1856~1919)

L. Frank Baum



L. 弗兰克·鲍姆出生于美国纽约州的奇特南戈。他一生从事过很多职业：记者、演员，推销员、总编辑等。1897年，他创作了自己的第一部文学作品《鹅妈妈的散文》。

1899年，他出版了《鹅爸爸的书》，这本书给他带来了巨大的成功，并荣登畅销书排行榜。

不过，他最大的成功还在于创作了《绿野仙踪》。这本书是以他岳母逗孩子时讲的那些有趣的故事为基础写就的。除此之外，鲍姆还写了13本跟奥兹国有关的故事书。当然，如今我们最熟悉的还是最早出版的那个故事。

到去世为止，鲍姆一共写了大约60本书，其中大部分都是写给孩子们。鲍姆一生都非常喜欢孩子。



《绿野仙踪》讲述了小姑娘多萝茜的冒险故事。

父母双亡的多萝茜跟叔叔和婶婶住在一起。她被龙卷风一路吹到了奥兹，回家的唯一方法就是请求奥兹的巫师的帮助。

于是，多萝茜动身前往奥兹的巫师所居住的翡翠城。

在路上，她遇见了一个希望得到头脑的稻草人，一个希望拥有心的铁皮人，还有一头希望获得勇气的狮子。他们都跟多萝茜一样，也需要奥兹的巫师的帮助。于是，大家一起继续前行。

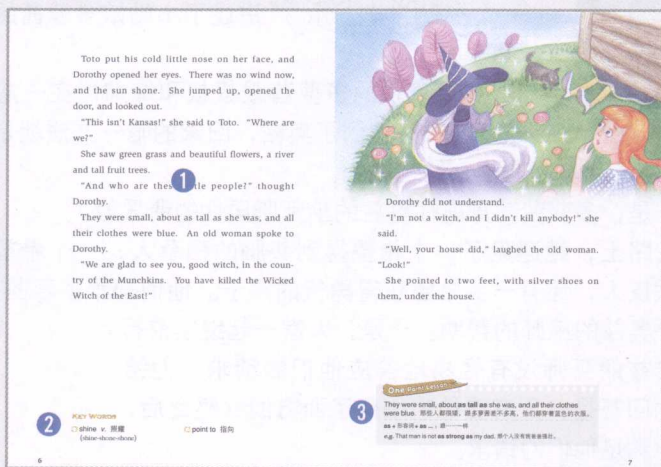
奥兹的巫师没有轻易地答应他们的请求。他给他们的回答是，只有在他们杀死了西方的女巫之后，他才能满足他们的请求。

经历了重重波折之后，四个伙伴终于杀死了女巫，可是……

《绿野仙踪》出版后迅速引起了轰动，两年内的销量达到了9万册。1901年，《绿野仙踪》在芝加哥被改编成了一出豪华的舞台音乐剧，1939年还被搬上了屏幕。毫无疑问，无论老少，所有人都熟识这个童话。



如何 使用本书



① 原汁原味的作品

英文简洁流畅，易于理解。

② 重点词汇 (Key Words)

结合上下文给出了词性和词义。

③ 一点通 (One Point Lesson)

语法讲解简单明了。

CD光盘

标准的美式发音，由美国专业播音员朗读。

如何 提高英语阅读能力

第一步：避免不必要的阅读干扰，抓住关键词汇。

在阅读中，练习通过抓住句中关键词来把握整句的核心意义。如果你不认识某个单词，试着猜猜它的意思，不要马上去查词典。培养根据上下文推测词义的能力非常关键，因为上下文是判断单词意思的重要途径。之后再通过查词典检查其释义。

第二步：切分长句。

本书的正文部分是由长句拆分成的短句构成，便于初学者阅读。当你发现自己开始不满足于不断分行的短句时，就说明你的阅读水平已经提高了，可以阅读更高级别的图书了。

第三步：经常性大量阅读。

想学好英语并没有捷径。只有那些进行大量阅读的学习者才能登上语言学习的顶峰。如果你经常大量地阅读英语作品，相信你的英语水平会有一个令人惊喜的提高。

Contents

目录

	Before You Read	2
	阅读准备	
CHAPTER 1	THE GREAT WIND	4
第1章	大风	
	Comprehension Quiz	16
	你读懂了多少	
	Understanding the Story	18
	背景知识	
CHAPTER 2	NEW FRIENDS	20
第2章	新朋友	
	Comprehension Quiz	36
	你读懂了多少	
CHAPTER 3	THE GREAT OZ	38
第3章	伟大的奥兹	
	Comprehension Quiz	48
	你读懂了多少	
CHAPTER 4	THE WICKED WITCH	50
第4章	邪恶的女巫	
	Comprehension Quiz	62
	你读懂了多少	
	Understanding the Story	64
	背景知识	
CHAPTER 5	THE MAGIC OF OZ	66
第5章	奥兹的魔力	
	Comprehension Quiz	78
	你读懂了多少	
CHAPTER 6	THE WAY HOME	80
第6章	踏上归途	
	Comprehension Quiz	92
	你读懂了多少	
	译文	93

The Wizard of Oz

绿野仙踪

Before You Read

阅读准备



Dorothy 多萝茜

I'm just a young girl who lives in Kansas. I live with my Aunt Em and Uncle Henry. I don't have many friends, except for Toto, my dog. One day, Aunt Em and Uncle Henry's house got picked up in a storm with me and Toto in it! When the house came down, we weren't in Kansas any more!

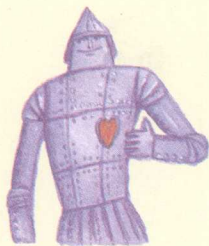
我是堪萨斯的一个普通小女孩，跟爱姆婶婶和亨利叔叔住在一起。除了我的小狗托托之外，我没有什么朋友。有一天，爱姆婶婶和亨利叔叔的房子被风卷了起来，我和托托都在里面！房子落地之后，我和托托就到了堪萨斯之外的地方！



The Lion 狮子

ROAR! Aren't you scared? You're not? To be honest, I try to scare other people and animals away, because I'm not very brave. I'm afraid of meeting other people. I'm scared they will try to hurt me. I need to have more courage!

噉！你害怕了吧？你不害怕？说实话，我总是想把人和别的动物吓跑，因为我不是那么勇敢。我很怕见人，怕别人伤害我。我需要更多的勇气！



The Tin Man 铁皮人

Excuse me, could you take this oil can and put some oil on my back? Thanks. I am a strong Tin Man. I can chop down trees and fight scary animals away with my ax. However, I can't love! Oh, I wish I had a heart so I could have feelings!

劳驾，你能拿这个油壶往我的后背上加点儿油吗？多谢。我是一个强壮的铁皮人。我能砍倒大树，还能用我的斧子击退可怕的猛兽。可是，我不懂得爱！哦，我希望自己能有一颗心，这样我就可以有感情了！



The Scarecrow 稻草人

I can't think of anything because I don't have any brains! My head is just full of straw. So I can't have good ideas! But I'm not afraid of anything, except fire.

我不能思考任何事情，因为我根本就没有头脑！我的脑袋里全是稻草，所以我想不出好主意来！可是我什么都不怕，除了火以外。



Oz 奥兹

I am the great Wizard of Oz. I am all-powerful, all-knowing, and all-seeing! I am the king of the Emerald City. I am very mysterious. Perhaps you would be surprised to know who I really am.

我是伟大的奥兹巫师，无所不能，无所不知，无所不见！我是翡翠城的国王，非常神秘。你要是知道了我的真实身份，也许会大吃一惊的。



CHAPTER 1

第1章

Track 1

The Great Wind

大风

This is the story of Dorothy. Her mother and father died when she was very young, and she went to live with Uncle Henry and Aunt Em in Kansas. Kansas was often very windy. When the big winds blew, the family always went into a hole under the floor.

One day Uncle Henry stood at the door and looked out at the gray sky.

“There’s a big wind coming, Em,” he said to his wife. “I’m going to look after the animals. Take Dorothy into the hole, quickly.”

KEY WORDS

- windy *adj.* 多风的
- blow *v.* 吹
(blow-blew-blown)
- hole *n.* 洞

- floor *n.* 地面
- gray *adj.* 灰色的, 阴沉的
- look after 照顾

But Toto jumped out of Dorothy's arms and ran under the bed. Toto was her little black dog. Dorothy tried to catch him. Aunt Em climbed down into the small dark place under the floor, and called to Dorothy to come. But the wind blew very hard against the house and Dorothy fell on the floor, with Toto in her arms.



KEY WORDS

□ climb v. 爬

□ hard adv. 猛烈地

Toto put his cold little nose on her face, and Dorothy opened her eyes. There was no wind now, and the sun shone. She jumped up, opened the door, and looked out.

“This isn’t Kansas!” she said to Toto. “Where are we?”

She saw green grass and beautiful flowers, a river and tall fruit trees.

“And who are these little people?” thought Dorothy.

They were small, about as tall as she was, and all their clothes were blue. An old woman spoke to Dorothy.

“We are glad to see you, good witch, in the country of the Munchkins. You have killed the Wicked Witch of the East!”

KEY WORDS

□ shine v. 照耀
(shine-shone-shone)

□ point to 指向



Dorothy did not understand.

“I’m not a witch, and I didn’t kill anybody!” she said.

“Well, your house did,” laughed the old woman. “Look!”

She pointed to two feet, with silver shoes on them, under the house.

One Point Lesson

They were small, about **as tall as** she was, and all their clothes were blue. 那些人都很矮，跟多萝茜差不多高，他们都穿着蓝色的衣服。

as + 形容词 + as ... : 跟……一样

e.g. That man is not **as strong as** my dad. 那个人没有我爸爸强壮。

“The house fell on her!” cried Dorothy. “What can I do?”

“Nothing,” said the old woman. “She was a very bad witch, and for many years she made the Munchkins her servants. They are the people of the East, and I am their friend. I am the Witch of the North.”



KEY WORDS

- servant *n.* 仆人
- afraid *adj.* 害怕的

- shake one's head 摇头